

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971..

10 février 1971

PROPOSITION

tendant à insérer dans la Constitution
un article 6quater (nouveau)
en vue d'assurer la protection du consommateur.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES. MESSIEURS.

Le problème de la protection du consommateur est posé depuis quelques années devant l'opinion publique.

La liberté du commerce et de l'industrie proclamée depuis la mise en vigueur des régimes libéraux au XIX^e siècle ne peut avoir pour effet de laisser les consommateurs dépourvus de tous moyens de contrôle des produits qui leur sont offerts et de tous moyens de se défendre contre le puissant conditionnement de la publicité commerciale.

Cette publicité est la conséquence inéluctable de notre régime de liberté. Mais elle ne devrait pas subsister sans contrepoids. La publicité est le moyen souvent subjectif pour le producteur de faire connaître ses produits aux consommateurs. Il est fatal que cette information souvent sommaire et faisant appel à des impressions la plupart du temps visuelles ne soit pas objective. Il faut donc organiser systématiquement le monde des consommateurs de façon à ce qu'il puisse opposer à la publicité une Information critique,

Le marché doit être ainsi progressivement dominé par les besoins des consommateurs et non par le conditionnement de la clientèle par les producteurs. Ce renversement de l'équilibre des forces est une condition indispensable au développement d'une civilisation vraiment humaine.

F. PERIN.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971..

10 FEBRUARI 1971

VOORSTEL

tot invoeging in de Grondwet
van een artikel 6quater (nieuw)
betreffende de bescherming van de verbruiker.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

Sedert verscheidene jaren is de publieke opinie zich bewust van het probleem van de bescherming van de verbruiker.

De vrijheid van handel en nijverheid, die werd afgekondigd onder de liberale regimes van de XIX^e eeuw, mag niet tot gevolg hebben dat de verbruikers zonder controle-middelen blijven m.b.t. de produkten die hun worden aangeboden en zonder verdedigingsmiddelen tegen de machtige en misleidende invloed van de commerciële reclamewereld.

Deze reclame is het onafwendbare gevolg van de vrijheid die ons regime kenmerkt. Maar zij mag niet zonder tegenwicht blijven. De reclame is vaak het subjectieve middel waardoor de producent zijn produkten aan de verbruiker laat kermen. Onvermijdelijk zal deze voorlichting ~ die vaak surmmer is en een beroep doet op meestal visuele indrukken ~ niet objectief zijn. De wereld van de verbruikers moet dus zodanig systematisch worden georganiseerd dat zij tegenover de reclame een kritische voorlichting kan stellen.

De markt moet aldus geleidelijk volledig afhankelijk worden van de behoeften van de verbruikers en niet van de misleidende invloed die de producenten op de cliëntele uitoefenen. Deze ommekeer in de machtsverhoudingen is de onontbeerlijke voorwaarde voor de ontwikkeling van een waarlijk menselijke beschaving.

PROPOSITION

Article unique.

Il est inséré dans la Constitution un article *6quater* (nouveau), libellé comme suit:

Art., *6quater*. - La loi protège le consommateur contre toute forme de conditionnement, de tromperie ou de falsification. Le budget prévoit les crédits nécessaires pour aider les associations compétentes de consommateurs dont l'objet est notamment de donner des informations objectives et critiques au public.

31 décembre 1970.

VOORSTEL

Enig artikel.

In de Grondwet wordt een artikel *6quater* (nieuw) ingevoegd, luidend als volgt:

Art., *6quater*. - De wet beschermt de verbruiker tegen elke vorm van misleidende beïnvloeding, bedrog of vervalsing. Op de begroting worden de vereiste kredieten uitgetrokken voor de hulp aan de bevoegde verenigingen van verbruikers die met name tot doel hebben het publiek objectief en kritisch voor te lichten.

31 december 1970.

F. PERIN.
